Porównanie tłumaczeń Izajasza 47:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz przyjdzie\* na ciebie nieszczęście, nie poznasz jego nadejścia,\*\* i spadnie na ciebie klęska, której nie zdołasz przezwyciężyć, i przyjdzie na ciebie nagle zagłada, której nie przewidzisz.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) przyjdzie, ובאה , za 1QIsa a : wg MT przyjdzie, ּובָא , rm. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) jego nadejścia, ׁשַחְרָּה (szacharah), l.: (1) jego wschodzenia; (2) (sposobu) odczarowania się z niego. (3) Lecz prop. jest em. na: (sposobu) wykupienia się z niego, ׁשַחֲדָּה (szachadah). [↑](#footnote-ref-3)